

Заключение диссертационного совета МГУ.059.2
по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

Решение диссертационного совета от 20 февраля 2025 года, № 7.

О присуждении Ли Сян, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Типология образов драматургии А.П. Чехова и их рецепция в Китае» по специальности 5.9.1. «Русская литература и литературы народов Российской Федерации» принята к защите диссертационным советом 12 декабря 2024 года, протокол № 21.

Соискатель Ли Сян, 1989 года рождения,
в 2018 году окончила магистратуру на филологическом факультете МГУ имени М.В.Ломоносова.

Окончила аспирантуру на кафедре истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова в 2022 году.

Соискатель временно не трудоустроен.

Диссертация выполнена на кафедре истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова.

Научный руководитель: Ахметшин Руслан Борисович, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории русской литературы филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова».

Официальные оппоненты:

1. Одесская Маргарита Моисеевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка ФГАОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»,
 2. Холиков Алексей Александрович, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории литературы ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»,
 3. Сенина Екатерина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского, и кхмерского языков ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации»,
- дали положительные отзывы на диссертацию.

На автореферат дополнительных отзывов не поступало.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ, 6 по теме диссертации, из них 6 – статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В.Ломоносова:

1. Ли Сян. Чеховская традиция в драматическом творчестве Лай Шэнчуаня // Litera. 2022. № 5. С. 91–102 (1,39 п.л.; 0,9 а.л.). ИФ РИНЦ – 0,202.
2. Ли Сян. Обзор истории китайского перевода чеховской драмы в XX и XXI вв. // Litera. 2022. № 6. С. 1–13 (1,5 п.л.; 0,8 а.л.). ИФ РИНЦ – 0,202.
3. Ли Сян. Традиция чеховских образов в пьесах Ся Яня // Litera. 2022. № 7. С. 1–9 (1,04 п.л.; 0,6 а.л.). ИФ РИНЦ – 0,202.
4. Ли Сян. Чеховская драматургия в современном китайском театре в XX и XXI вв. // Litera. 2022. № 8. С. 1–13 (1,5 п.л.; 0,8 а.л.). ИФ РИНЦ – 0,202.
5. Ли Сян. Знаковые детали чеховской драмы в русском и китайском театрах XXI века // Мир науки, культуры, образования. 2023. № 2 (99). С. 417–419 (0,35 п.л.; 0,5 а.л.). ИФ РИНЦ – 0,241.
6. Ли Сян. Метаморфозы чеховских женских образов в драматургии Цао Юя // Мир науки, культуры, образования. 2023. № 2 (99). С. 521–523 (0,35 п.л.; 0,5 а.л.). ИФ РИНЦ – 0,241.

Выбор официальных оппонентов обосновывался их компетентностью в области Чеховедения, наличием публикаций по теме диссертации, способностью определить научную и практическую значимость исследования.

Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задач: рассмотрения проблемы типологии чеховских образов как самостоятельной области исследования; осмысления значения преемственности и метаморфозы образов в современных драматургических откликах на пьесы Чехова, в распространении чеховской традиции в Китае; создания анализа восприятия и интерпретации чеховских образов в современных китайских спектаклях, созданных по мотивам чеховских пьес. Они имеют значение для развития соответствующей отрасли знаний в свете филологического анализа драматургического текста и в аспекте межкультурного диалога.

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные данные могут быть использованы для совершенствования образовательного процесса на гуманитарных направлениях высших учебных заведений при построении спецкурсов и спецсеминаров, посвященных истории русской литературы, чеховской драматургии, а также в ходе изучения рецепции русской литературы и истории театра в Китае и др.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

1. Хотя Чехов последовательно отказывался от типизирующего канона, его эстетика впоследствии была осмыслена многими критиками, драматургами и театральными деятелями как каноническая. В исследовании мы допускаем деление образов на такие типы, как символические образы (чайка, вишневый сад и др.) и персонажи чеховских пьес (врачи, интеллигенты, женские образы), а также рассматриваем образ Чехова (героя, созданного в результате персонификации литературных и биографических реалий и деталей контекста), возникающий как результат переосмысления художественной идеологии драматурга в переводческой, исследовательской и драматургической сфере: с одной стороны, в пьесах Чехова в большей или меньшей степени отражается не только личный опыт драматурга, но и основные вехи его жизненного пути; а с другой стороны, в конце XX – начале XXI века образ Чехова в разных формах появляется в произведениях (в формах ремейка, сиквела, контаминации, репродукции), в которых драматурги все чаще обрабатывают и пародируют Чехова. Иногда образ Чехова является символическим элементом, иногда Чехов предстает как драматургический персонаж. Чехов часто возникает в списке действующих лиц тех пьес, в которых используется прием метатеатра.

2. Пьесы Чехова не только остаются образцом (и своего рода метадрамой) для мирового искусства, но и – в силу потенциальной открытости, сложных идеологических коннотаций – провоцируют процессы пересоздания. В современной драматургии чеховские символы, персонажи и образ самого Чехова как литератора «воскресают» в контексте нового времени и новой культуры и даже возникают в новых сюжетах. Эти образы получают новую структуру: глубинное преобразование оригинальных символов и персонажей (как деконструкция, так и реконструкция их) направлено на критику моральной деградации и бесчеловечности современного общества и в то же время открывает новую перспективу перечитывания классики в заданных исторических условиях.

3. Переосмысление пьес Чехова современными китайскими режиссерами и актерами – это чеховский драматургический текст, предопределенный новой драматической тенденцией и театральной культурой, текст, полный авангардных смыслов, как стремление отразить текущую жизнь в новом театральном прочтении классики и представление ее в новых театральных формах. Так обеспечивается сохранение жанра драмы в процессе межкультурной коммуникации.

На заседании 20.02.2025 г. диссертационный совет принял решение присудить Ли Сян ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 11 докторов наук по специальности 5.9.1. «Русская литература и литературы народов Российской Федерации», участвовавших в заседании, из 20 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 15, против – 1, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета,
д.ф.н., профессор

Голубков М.М.

Ученый секретарь диссертационного совета,
д.ф.н., доцент

Октябрьская О.С.